

E2 - You're Nothing Like Me

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

Yachiyo, I saw your magazine!

[00:14] ---

Since she joined her unit, Yachiyo Nanami's
been constantly getting more popular.

[00:19] ---

Is her unit still around?

[00:21] ---

Yachiyo's the only one who survived.

[00:24] ---

Goes to show you can't survive in this industry
without true talent, no matter how hard you work.

[00:29] ---

That's right!

[00:31] ---

You're totally right!

[00:37] ---

On that day, my wish to survive...

[00:41] ---

...caused everyone to disappear instead of me.

[00:45] ---

All I had left was myself.

[00:48] ---

So I'll never again...

[01:04] ---

Iroha, where are you?

[01:09] ---

You said that you'd stay with me.

[01:15] ---

What are you doing?

[01:16] ---

Iroha Tamaki is dead and gone.

[01:19] ---

Searching for Iroha Tamaki is pointless.

[01:21] ---

Iroha Tamaki is gone.

[01:25] ---

Shut up!

[01:44] ---

Where's Magius HQ?

[03:17] ---

THE RUMOR OF PEEPING CASTLE TOWN

[03:41] ---

The Uwasa are getting stronger than before.

[03:46] ---

Unlike Witches, Uwasa don't drop Grief Seeds.

[03:51] ---

*My Soul Gem just keeps getting
cloudier and cloudier.*

[03:58] ---

THE RUMOR OF PEEPING CASTLE TOWN

[03:59] ---

THE RUMOR OF HOTEL FAINT HOPE
A GHOST HOTEL THAT CAN APPEAR ANYWHERE
ONLY THE INVITED CAN ENTER

[04:02] ---

MAGIUS HQ

[04:04] ---

A mobile Uwasa barrier.

[04:07] ---

Hotel Faint Hope.

[04:23] ---

Liar.

[04:24] ---

*If you think people die because of you,
I'll become the precedent that shows it's not true.*

[04:33] ---

Liar!

[04:36] ---

Liar.

[04:37] ---

Liar.

[04:38] ---

Liar! Liar!

[04:43] ---

Mel. Kanae.

[04:53] ---

Iroha.

[05:00] ---

I will crush Magius.

[05:11] ---

We in Magius can save everybody.

All of the Magical Girls!

[05:18] ---

So we wouldn't have to be Witches?
Is that possible?

[05:19] ---

A Doppel created by Magius will prevent Magical Girls from becoming Witches and set them free from their fate!

[05:21] ---

It's okay to believe it, Rena.

[05:24] ---

Do you believe it?

[05:29] ---

We won't let Kyubey or anyone take away from us!
We won't let them force us!

[05:30] ---

If I didn't have my Doppel, by now I'd be...

[05:35] ---

I don't care, as long as all the Witches go away.

[05:39] ---

You don't feel the same way, Sana?

[05:42] ---

I do, but...

[05:45] ---

What?

[05:46] ---

I wonder what Iroha and her friends are doing.

[05:49] ---

They'll be fine. Yachiyo's with them.

[05:51] ---

Yeah.

[05:53] ---

If these girls' plan works,
nobody will have to become a Witch, right?

[05:58] ---

Iroha, Yachiyo, Tsuruno, and you...

[06:01] ---

I won't let any of you become Witches.

[06:05] ---

Yeah.

[06:06] ---

We'll be ready to show you our final plan soon.

[06:09] ---

Until then, let's all do our best!

[06:13] ---

Magius' success depends on all of you!

[06:23] ---

What a wonderful speech!

[06:26] ---

Everyone was entranced by your words.

[06:29] ---

Right, right.

Now give me that report.

[06:33] ---

The Rumor of Peeping Castle Town.

[06:35] ---

The Rumor of the Fireman's Mound.

[06:37] ---

The Rumor of Switch Street.

[06:39] ---

These three were defeated by Yachiyo Nanami.

[06:41] ---

Huh? Yachiyo Nanami again?

[06:44] ---

We're making up for the loss by having the other Uwasa catch more people.

[06:50] ---

I won't let anything interrupt the plan, okay?

[06:55] ---

- O-Of course!

- O-Of course!

[06:57] ---

We're not moving the date of the plan.

[07:00] ---

We can't have even the slightest mistake until Walpurgisnacht comes.

[07:05] ---

You understand that, right Mifuyu?

[07:08] ---

Yes. For Magius.

[07:16] ---

Kuroe, was it?

[07:19] ---

I have a request for you.

[07:23] ---

I'm Nemu Hiiragi.

[07:26] ---

A member of Magius.

But I don't believe we've met.

[07:30] ---

Um, I can't help much.

[07:35] ---

Will you go find a Rumor I made?

[07:40] ---

Is it possible to make a Rumor?

[07:43] ---

I made all the Rumors that
exist within Kamihama City.

[07:49] ---

Though, I did use a little too much of my power.

[07:54] ---

I'm about to die, you see.

[07:59] ---

But forget that. I want you to find
the Rumor of the Eternal Sakura.

[08:05] ---

The Rumor of the Eternal Sakura.

[08:08] ---

As well as protect a certain person.

[08:14] ---

The details are written there.

[08:17] ---

W-Wait, this is so sudden.

[08:21] ---

I wish I could've gone myself.

[08:26] ---

Oh, and keep this request of mine a secret.

[08:30] ---

Tell it to no one.

[08:33] ---

Um, I...

[08:35] ---

Even another member of Magius.

[08:40] ---

Don't tell anyone, no matter what.

[08:44] ---

I understand.

[08:46] ---

LOCATING TARGET
KOUSHOU WARD SHOPPING DISTRICT

[08:56] ---

But how do I look for it?

[08:59] ---

I should've refused.

[09:06] ---

Is that... a child Kyubey?

[09:16] ---

Wait!

[09:27] ---

I'm back!

[09:29] ---

Wow, am I tired!

[09:31] ---

It feels good to be home, though.

[09:40] ---

Welcome home, Mitama.

[09:42] ---

I let myself in.

[09:45] ---

Oh, so it was you?

[09:48] ---

You haven't been back for a long time.

[09:50] ---

I thought your Coordinator Shop
had gone out of business.

[09:53] ---

Sorry, I was busy with a sudden business trip.

[09:58] ---

Was it a trip to...

[10:02] ---

...Magius?

[10:07] ---

I met a girl who said she made a Doppel.

[10:11] ---

You met Touka, then.

[10:13] ---

I thought that Doppels only appeared in Magical Girls
in Kamihama as a phenomenon after being coordinated.

[10:20] ---

I didn't lie.

[10:22] ---

There was just something I didn't say.

[10:26] ---

Not that I know much, myself.

[10:29] ---

I simply coordinate the Soul Gems to
stabilize the Doppel's appearance.

[10:34] ---

You said the Doppels were a dangerous
power whose knowledge shouldn't be shared.

[10:39] ---

But Magius says they can free
Magical Girls from their fate.

[10:44] ---

Which is true?

[10:47] ---

Officially, they're called Doppel Witches.

[10:50] ---

A reflection of one's emotions.

[10:53] ---

When a Soul Gem is tainted and
becomes completely cloudy,

[10:54] ---

PART OF THE BODY

[10:57] ---

the curse is copied onto a portion of the body.

[11:00] ---

That part alone becomes a Witch,
and its power can be used freely.

[11:00] ---

WITCHIFICATION

[11:05] ---

The taint within the Soul Gem is removed
through its transformation into a Doppel Witch,

[11:05] ---

USED

[11:10] ---

TAINTED TRANSFORMATION

[11:10] ---

and as a result, the Soul Gem can be
purified without the use of a Grief Seed.

[11:14] ---

This makes it possible to
avoid becoming a Witch.

[11:15] ---

PURIFICATION

[11:20] ---

It sounds wonderful,
if that's all you know about it.

[11:22] ---

But the Doppels are highly addictive and
come with heavy side effects.

[11:26] ---

Their existence goes hand in hand with the truth
about how Magical Girls become Witches.

[11:31] ---

It's true that even spreading the
knowledge about it is dangerous.

[11:35] ---

Then why does Magius...

[11:38] ---

Well, likely because it's true that it can stop you
from becoming a Witch, despite the risks.

[11:47] ---

I'm completely neutral, of course.

[11:49] ---

I don't share their opinion.

[11:55] ---

How can I get to Magius HQ, Hotel Faint Hope?

[12:00] ---

I told you, I'm neutral.

[12:02] ---

Trying to save Magical Girls isn't a bad thing, is it?

[12:10] ---

Still, I can't forgive them.

It's wrong to forgive them.

[12:18] ---

I should feel pain now that Iroha is gone.

[12:21] ---

But after I survived, I worked and met people,

[12:25] ---

I lived out my life, just like when she was there.

[12:31] ---

I can't forgive myself for being like that.

[12:33] ---

I should never have let it happen.

[12:38] ---

Yachiyo.

[12:40] ---

So, I...

[12:45] ---

I'm afraid I can't get inside
without an invitation either.

[12:49] ---

The entrance is always in a different place,

[12:51] ---

and you need to be guided there by
someone with a Magius symbol.

[12:57] ---

So grabbing a Black Feather
is the fastest way, then.

[13:02] ---

I'll never forgive Magius.

[13:05] ---

That's all I have left.

[13:10] ---

I need help with Grief Seeds.
I've run out.

[13:15] ---

Thanks for the business.

[13:20] ---

There were Uwasa here, too.

[13:31] ---

Kyubey?

What are you doing here?

[13:34] ---

I get it, so slow down!

[13:39] ---

Aren't you...

[13:43] ---

Magius.

[13:47] ---

Wait!

[13:48] ---

Why would the small Kyubey be with her?

[14:00] ---

You're the Magical Girl from Takarazaki City
that was with Iroha, right?

[14:05] ---

And the small Kyubey is with you.

[14:08] ---

I have questions.

[14:12] ---

Don't be like that, Yacchan.

[14:15] ---

If you look so scary,
she won't be able to tell you anything.

[14:20] ---

Mifuyu!

[14:21] ---

It's been a long time, Yacchan.

[14:24] ---

How dare you show your face around me again.

[14:27] ---

I came here because I wanted to talk to you.

[14:30] ---

I'm not interested in excuses.

[14:32] ---

Maybe Magius can be a little rough,

[14:36] ---

but we need to stop any more
Magical Girls from being victims.

[14:40] ---

Don't lie to me!

[14:41] ---

Who are you sacrificing and
who are you saving?

[14:44] ---

Who chose Iroha as a victim?

[14:46] ---

We didn't choose anybody.

[14:47] ---

It was an accident. I never thought...

[14:50] ---

You can't expect me to believe that.

[14:52] ---

Listen to me!

[14:53] ---

If Magius' plan works, then weak Magical Girls like me and Tamaki won't have to die!

[15:01] ---

She's not dead!

[15:02] ---

Iroha's not dead!

[15:04] ---

She promised she wouldn't die.

[15:07] ---

Yacchan, I didn't want...

[15:09] ---

If Iroha died, it was because of my wish.

[15:15] ---

I've had enough of all that.

[15:19] ---

I'll make you pay. I'll make all of you pay.

[15:22] ---

Magius, and you, personally!

[15:50] ---

So you won't even try to understand?

[15:58] ---

Kyubey forced us to choose.

[16:01] ---

Before we knew how important it was or how we couldn't take it back.

[16:14] ---

We won't abandon our fellow Magical Girls!

[16:17] ---

Everyone in the Wings of the Magius has always been like that.

[16:21] ---

We've always been like that, so why...

[16:29] ---

Why is everything always taken from us?

[16:35] ---

A Doppel?

[16:37] ---

Is that...

[17:04] ---

The Wings of the Magius aren't strong like you.

[17:08] ---

So what?

[17:09] ---

It's a group of weak Magical Girls,
like me and Tamaki.

[17:13] ---

You and Iroha are nothing alike!

[17:16] ---

We're both weak, forced to bear
unhappiness without knowing the truth.

[17:20] ---

All you're talking about is yourself.

[17:23] ---

Iroha is different!

[17:25] ---

Iroha only cares about others!

[17:36] ---

It was my wish.

[17:38] ---

I chose Iroha as a victim.

[17:46] ---

Iroha isn't like you.

[17:52] ---

She's not like you at all!

[18:24] ---

The Magical Girls must be saved!

[18:54] ---

Goodbye, Mifuyu.

[18:57] ---

When I see how weak you are, it hurts.

[19:02] ---

You become a victim because you're weak.

[19:05] ---

Everything is taken from you
because you're weak.

[19:07] ---

You suffer because you're weak.

[19:09] ---

You're helpless because you're weak.

[19:12] ---

Goodbye.

[19:13] ---

Goodbye, weak Mifuyu.

[19:23] ---

No.

[19:25] ---

No, this isn't me.

[19:28] ---

I don't want to sacrifice you either!

[19:39] ---

I'll face the fate I choose
for myself as a Magical Girl.

[19:45] ---

I won't let anybody else be sacrificed.

[19:50] ---

You really are strong, Yacchan.

[19:53] ---

I can't be like that.

[20:01] ---

Mifuyu!

[20:09] ---

Hey!

[20:15] ---

Now I've done it.

[20:19] ---

You're running that way?

[20:27] ---

An Uwasa barrier?

[20:30] ---

Both of you, stop!

[20:47] ---

Th-This is...

[21:09] ---

One day, the three girls will leave the hospital,

[21:14] ---

beneath a huge, wilted cherry tree,

[21:17] ---

and will reunite with the older girl who
always came to visit them.

[21:23] ---

The tree, as if giving its blessing to their reunion,

[21:27] ---

will bloom with a glorious
display of cherry blossoms,

[21:30] ---

and the blossoms on that tree will never fall again.

[21:33] ---

No matter how lost we feel,
no matter what we lose sight of,

[21:37] ---

someday, we will reach that tree.

[21:43] ---

The name of that rumor is "The Eternal Sakura."

[21:49] ---

Iroha.

[21:51] ---

Tamaki?

[22:00] ---

[2]

You're Nothing Like Me

Revision #1

Created 2024-03-16 00:48:02 UTC by whimsee

Updated 2024-03-16 00:48:02 UTC by whimsee